



MARTA ZARALDIA

LEJOS DE CASA: MEMORIA DE CHILENAS EN INGLATERRA.

Concepción: Liscapante Ediciones, diciembre 2008, 184 págs.

El exilio es, en términos generales, el resultado de un desplazamiento espacial y cultural en el cual un Yo que ha sido arrancado de sus raíces, debe vivir en un entorno ajeno. Destierro y trasplante que convierten lo hogareño y cotidiano en lo inquietante, en ese *unheimlich* freudiano donde dejamos de ser un Sujeto con conocimiento y cierto control de nuestra realidad circundante para convertirnos en un otro inseguro y cauteloso. Lejos de la constatación creada por la patria, la familia, el entorno natural y los lugares que habíamos, hemos perdido, como decía Julio Cortázar, nuestro folaje, pérdida que pone en jaque lo que había sido el fundamento de nuestra identidad.

En este libro, se reúnen los textos de mujeres chilenas exiliadas en Inglaterra y sus voces crean un interesante friso con respecto a un "estar lejos" que también implica la constante búsqueda para reconstituirse como Sujeto en otro ambiente donde la nación y la cultura se rigen por parámetros diferentes. La casa de la niñez aquí se elabora como el espacio de los muertos y los espectros, de la patria de la niñez ahora convertida en retazos de la memoria. ("La anciana dama" de V. Álvarez-Córdova y "Cuando sólo los fantasmas quedan" de M. Matzner). Por otra parte, el entorno inglés resulta ser el lugar donde "el significado de lo dicho llega a ser otro muy distinto" ("Dominó" de M.L. Bravo, p. 62) por la incomprensión que producen ciertos gestos, entonaciones y miradas en el ámbito intra-cultural de lo cotidiano que no deja nunca de ser lo foráneo, de aquello donde siempre debe usarse un antifaz y caminar en hilo frágil. ("¿Las viste a mi tío Agustín?" de V. Álvarez-Córdova).

En *Lejos de casa* persiste un sentido de lo incompleto, de aquello que no se logra configurar en su totalidad como contrapunto de la patria que sí fue un todo sin vacíos ni espacios en blanco. Sin embargo, desde el exilio solo es posible recuperar fragmentos de ese todo a través de la memoria siempre incompleta. Recuerdos de la niñez en "La muñeca de porcelana" (C. Rivera Fuentes) y "La pausa" (M. Tellez Drexel), de las canciones marcando toda una trayectoria de vida en "Música incidental" de M.F. Bravo. Desde las melodías provenientes de una antigua radio en la niñez al folklore durante la época de Allende y aquella canción de despedida que solidariamente le cantan a la protagonista cuando sale en libertad de una cárcel política.

El golpe militar y la represión son en este libro, la profunda huella de la memoria tanto a nivel testimonial ("Papeles nefastos" de M. Matzner, "Dominó" de M.F. Bravo) donde se cuentan experiencias vividas como en un narrar desde el exilio cuestionando la validez del libro nacional (a poesía de Gabriela Mistral) frente a una noción de la maternidad –la de la madre que busca a sus dos hijos desaparecidos

AUTORÍA

Barraza Jara, Eduardo

FECHA DE PUBLICACIÓN

2009

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Lejos de casa [artículo] Eduardo Barraza.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile